

DEUTSCHE SCHULE ISTANBUL
INFORMATIONSBLATT
ZUM SCHUTZ UND ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Die Deutsche Schule Istanbul zeigt die äußerste Sorgfalt hinsichtlich der Sicherheit personenbezogener Daten von allen in Beziehung zur Schule stehenden Personen, einschließlich jener Personen, die als Schule von unseren Dienstleistungen Gebrauch machen. Mit diesem Bewusstsein ist dieses Informationsblatt erstellt worden, um unsere Informationspflicht als Datenverantwortliche im Sinne des Gesetzes Nr.6698 über den Schutz Personenbezogener Daten („KVK-Gesetz“) zu erfüllen und Sie darüber zu informieren, dass Ihre personenbezogenen Daten auf die unten angeführte Weise und im Rahmen der durch die einschlägigen Rechtsvorschriften vorgeschriebenen Grenzen verarbeitet werden.

1. DATENVERANTWORTLICHE

Gemäß dem Gesetz Nr. 6698 über den Schutz Personenbezogener Daten („KVK-Gesetz“) können Ihre personenbezogenen Daten durch unsere Schule in ihrer Eigenschaft als Datenverantwortliche in dem unten angeführten Umfang verarbeitet werden.

Wir möchten hiermit darauf hinweisen, dass Ihre personenbezogenen Daten, die wir von Ihnen in unserer Eigenschaft als Datenverantwortliche erhalten haben, unter Beachtung der unten angeführten Bedingungen und Grenzen erhoben, aufgezeichnet, für die in den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehene oder für den Verarbeitungszweck erforderliche Dauer aufbewahrt, in den durch die einschlägigen Rechtsvorschriften gestatteten Fällen und in dem wiederum laut den einschlägigen Rechtsvorschriften zulässigen Maße dritten Personen offenbart, auf diese übertragen, an diese übermittelt, klassifiziert, anonymisiert, zur Fortsetzung ihrer Dienstleistungen aktualisiert sowie in denjenigen weiteren Formen verarbeitet werden können, die in dem KVK-Gesetz genannt sind.

2. DIE VERARBEITUNGSZWECKE PERSONENBEZOGENER DATEN

Wir möchten hiermit darauf hinweisen, dass die von unserer Schule von Ihnen in Ihrer Eigenschaft als Elternteil/Vormund/Vertreter und Schüler/in erhaltenen persönlichen Daten wie Vor- und Nachname, Geburtsdatum, Geburtsort, ID-Nummer, Kontaktdaten wie Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Berufsdaten, Lichtbilder und Abbildungen, Bankverbindungen, finanzielle Daten, Aufzeichnungen über das Betreten und Verlassen der Schule, akademische Daten über die Schullaufbahn sowie Gesundheitsdaten, deren Angabe zwingend vorgeschrieben ist, durch unsere Schule zweckgebunden, zweckbegrenzt und in einem angemessenen Verhältnis stehend zu den Zwecken der vollständigen und genauen Umsetzung der Pflichten, die sich aus den einschlägigen Rechtsvorschriften aus dem Bereich

Nationale Bildung und aus weiteren Gesetzen ergeben, der Durchführung von Bildungs- und Erziehungstätigkeiten sowie der Durchführung dieser Tätigkeiten gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften, der Umsetzung der rechtlichen Pflichten durch unsere Schule, der Sicherstellung der Sicherheit unserer Schule sowie der Durchführung der Notfall- bzw. Gefahren-Managementprozesse, der Durchführung von Arbeiten und Abwicklungen betreffend die Schüler/innen sowie des Schutzes der öffentlichen Gesundheit, im Rahmen der in Artikel 5 und 6 KVK-Gesetz genannten Bedingungen zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten erfasst, in physikalischer oder digitaler Form in der Datenbank unserer Schule aufgezeichnet, gespeichert, aufbewahrt werden können und diese Daten im Rahmen der durch einschlägige Rechtsvorschriften und Behörden vorgeschriebenen Aufbewahrungs- und Übermittlungspflichten aufbewahrt werden.

3. AN WEN UND ZU WELCHEM ZWECKE DIE BEARBEITETEN PERSONENBEZOGENEN DATEN ÜBERMITTELT WERDEN DÜRFEN

Ihre erfassten personenbezogenen Daten können durch unsere Schule zum Zwecke der Durchführung der durch unsere Schule betriebenen Tätigkeiten gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften und den Vorgehensweisen an unserer Schule, der Durchführung von Bildungs- und Erziehungstätigkeiten gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften, der Sicherstellung der Sicherheit unserer Schule, der Durchführung von Immatrikulationsvorgängen und weiteren Abwicklungen, der Durchführung der Notfall- bzw. Gefahren-Managementprozesse, der Gewährleistung der Teilnahme an Fahrten sowie Bildungs- und Erziehungsprogrammen sowie des Schutzes der öffentlichen Gesundheit in erster Linie an das Ministerium für Nationale Bildung, aber auch im Rahmen der in Artikel 8 und 9 KVK-Gesetz genannten Bedingungen und Zwecke der Verarbeitung von personenbezogenen Daten an gesetzlich zuständige öffentliche Einrichtungen und private Personen im In- und Ausland übermittelt werden.

4. VERFAHREN UND RECHTLICHE GRUNDLAGEN ZUR ERFASSUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Ihre personenbezogenen Daten werden im Zuge der in diesem Informationsblatt genannten Zwecke, zur Erbringung der durch unsere Schule angebotenen Dienstleistungen im gesetzlichen Rahmen und zur vollständigen und genauen Umsetzung der Pflichten durch unsere Schule, die sich aus dem Vertrag oder aus dem Gesetz ergeben, in jeder mündlichen, schriftlichen oder elektronischen Form und in der unten angeführten Weise erfasst.

Ihre personenbezogenen Daten werden vollständig oder teilweise auf automatischem Wege oder unter der Bedingung, dass es sich dabei um ein Teil des Datenaufzeichnungssystems handelt, nach nicht automatisierten Verfahren mittels der Immatrikulationsverträge der Schüler/innen, E-Mails, Faxnachrichten und Briefe, mobilen und ähnlichen Applikationen oder mittels der schriftlichen oder mündlichen Kommunikationskanäle mit unserer Schule mündlich, schriftlich oder elektronisch erhoben.

Die rechtlichen Grundlagen für die Erfassung Ihrer personenbezogenen Daten stellen die in Artikel 5 und 6 KVK-Gesetz genannten und unten angeführten Bedingungen und Zwecke dar:

- a) Der Umstand, dass dies in den Gesetzen deutlich vorgesehen ist,
- b) Die Verpflichtung zum Schutz des Lebens und der körperlichen Unversehrtheit der Person selbst, die aufgrund tatsächlicher Unmöglichkeit nicht in der Lage ist, ihre Einwilligung zu erklären, oder deren Einwilligung rechtlich nicht anerkannt wird, oder einer anderen Person,
- c) Die Notwendigkeit der Verarbeitung von personenbezogenen Daten der Vertragsparteien unter der Bedingung, dass dies direkt die Ausarbeitung oder die Durchführung eines Vertrages betrifft,
- ç) Die Verpflichtung der Datenverantwortlichen, ihre rechtliche Verpflichtung umzusetzen,
- d) Offenbarung der betroffenen Person durch sich selbst,
- e) Die zwingende Notwendigkeit zur Verarbeitung von Daten für die Begründung, Nutzung oder Wahrung eines Rechts,
- f) Die zwingende Notwendigkeit der Datenverarbeitung für die berechtigten Interessen der Datenverantwortlichen unter der Bedingung, dass die Grundrechte und -freiheiten der betroffenen Person dadurch nicht beeinträchtigt werden.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten außerhalb dieser Bedingungen erfolgt zu den in Punkt (2) und (3) dieses Informationsblattes genannten Zwecken im Rahmen Ihrer Einwilligung.

5. DIE IN ARTIKEL 11 KVK-GESETZ GENANNTEN RECHTE DER INHABER VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Gemäß Artikel 11 KVK-Gesetz können Sie sich an uns wenden und von folgenden Rechten Gebrauch machen:

- a) Kenntnis über eine etwaige Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten,
- b) Antrag auf diesbezügliche Auskunftserteilung, falls eine solche Datenverarbeitung vorliegt,
- c) Auskunftserteilung über den Verarbeitungszweck sowie über die zweckgemäße Verwendung der personenbezogenen Daten,
- ç) Auskunftserteilung über etwaige dritte Personen im In- und Ausland, an die die personenbezogenen Daten übermittelt wurden,
- d) Beantragung der Korrektur bzw. Richtigstellung von unvollständig oder falsch verarbeiteten personenbezogenen Daten,
- e) Beantragung der Löschung oder Vernichtung von personenbezogenen Daten im Rahmen der in Artikel 7 KVK-Gesetz genannten Bedingungen,
- f) Beantragung der Mitteilung der gemäß Absatz (d) und (e) durchgeführten Vorgänge an die dritten Personen, an die die personenbezogenen Daten übermittelt wurden,

- g) Einlegung eines Widerspruchs, falls die Analyse der verarbeiteten Daten ausschließlich durch automatisierte Systeme zu Konsequenzen führt, die sich zum Nachteil der betroffenen Person auswirken,
- ğ) Beantragung eines Schadenersatzes, falls infolge der gesetzeswidrigen Verarbeitung der personenbezogenen Daten etwaige Schäden erlitten werden.

Zur Inanspruchnahme Ihrer oben angeführten Rechte können Sie den Antrag, der Erklärungen zu dem Recht enthält, von dem Sie Gebrauch machen möchten, schriftlich in der Anschrift Şahkulu Bostanı Sokak No:10 Beyoğlu/İSTANBUL mit Ihre Identität ausweisenden Dokumenten persönlich und eigenhändig abgeben, wiederum schriftlich über einen Notar an uns oder mit einer sicheren elektronischen Signatur, einer mobilen Signatur versehen oder durch Verwendung einer E-Mail-Adresse, die Sie uns zuvor bereits mitgeteilt haben und die in unserem System hinterlegt ist, an turksek@ds-istanbul.net schicken oder in einer sonstigen vom Datenschutzrat festzulegenden Form an unsere Schule weiterleiten.

Diesbezüglich können dritte Personen im Namen der Inhaber von personenbezogenen Daten nur einen Antrag stellen, wenn eine durch einen Notar erstellte, durch den Inhaber der personenbezogenen Daten an die betreffende dritte Person erteilte Vollmachtsurkunde vorgelegt wird.

Ihr ordnungsgemäß bei uns eingegangener Antrag wird je nach der Beschaffenheit Ihres Antrags innerhalb von spätestens 30 Tagen unentgeltlich beantwortet. Sofern jedoch Ihr Antrag gemäß Artikel 7 Absatz 1 der Bekanntmachung zu den Verfahren und Grundsätzen der Antragstellung bei der/dem Datenverantwortlichen durch uns schriftlich beantwortet wird, erfolgt dies bis zu zehn Seiten unentgeltlich, und ab diesen zehn unentgeltlichen Seiten wird für jede weitere Seite ein Bearbeitungsentgelt in Höhe von 1 Türkischen Lira erhoben. Und gemäß Absatz 2 des oben genannten Artikels wird, sofern Sie die Antwort auf einem Speichermedium wie CD, Flash-Speicher usw. erhalten, ein Entgelt in der Höhe erhoben, das die Kosten des jeweiligen Speichermediums nicht überschreitet.

Sie werden über das Ergebnis der durchgeführten Prüfung (ob Ihr Antrag genehmigt worden ist oder nicht oder der Grund im Falle der Ablehnung) schriftlich oder elektronisch informiert. Sollte uns hinsichtlich der Angelegenheit, der den Gegenstand Ihres Antrags zur Umsetzung des KVK-Gesetzes darstellt, ein Fehler unterlaufen und die Prüfung entgeltlich sein, so wird Ihnen das erhobene Entgelt zurück erstattet.

Zur Überprüfung, ob der Antragsteller der Inhaber der personenbezogenen Daten ist, kann unsere Schule von der betroffenen Person Informationen einzufordern. Zur Aufklärung der Punkte in dem Antrag des Inhabers der personenbezogenen Daten kann unsere Schule Fragen an den Inhaber der personenbezogenen Daten richten, die sich auf seinen Antrag beziehen.

Gemäß Artikel 141 KVK-Gesetz kann der Inhaber der personenbezogenen Daten im Falle, dass sein Antrag abgelehnt wird, er die Antwort für unzureichend erachtet oder der Antrag nicht fristgerecht beantwortet wird, innerhalb von 30 Tagen ab Kenntniserhalt von der Antwort oder in jedem Fall innerhalb von sechzig Tagen Beschwerde beim Datenschutzrat einlegen.

6. SPEICHERUNG UND AUFBEWAHRUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN

Die Deutsche Schule Istanbul ergreift sämtliche für den Schutz aller in diesem Rahmen laut dem Gesetz und den einschlägigen Rechtsvorschriften verarbeiteten personenbezogenen Daten erforderliche administrative und technische Maßnahmen. Ihre personenbezogenen Daten werden auf einem speziellen elektronischen Speichermedium und in einem Archiv aufbewahrt, die nicht öffentlich zugänglich sind.

Um gemäß Artikel 12 KVK-Gesetz

- (i) die rechtswidrige Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu vermeiden,
- (ii) den rechtswidrigen Zugriff auf personenbezogene Daten zu vermeiden,
- (iii) die Aufbewahrung der personenbezogenen Daten zu gewährleisten,

ergreift unsere Schule zum Schutz Ihrer Daten, einschließlich Ihrer personenbezogenen Daten, im Rahmen aktueller technologischer Entwicklungen einschließlich sicherer Datenbanken, Servers, Firewalls (Sicherheitssoftware) und der Verschlüsselung von E-Mail-Informationen, durch Analyse der vorhandenen Informationen und Datenwerte sowie des Risikostands im Zuge unserer Informationssicherheitspolitik die erforderlichen vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen.

Gemäß KVK-Gesetz werden die personenbezogenen Daten unter Berücksichtigung der Prinzipien der Rechtmäßigkeit und Korrektheit verarbeitet, ihre Korrektheit gewährleistet, und sie werden gegebenenfalls aktualisiert. Es wird auf die Verarbeitung der Daten für bestimmte, klar definierte, gesetzmäßige Zwecke, auf die zweckgebundene, zweckbegrenzte und in einem angemessenen Verhältnis zu den Zwecken stehende Verarbeitung der Daten, auf die Einhaltung der gesetzlich festgelegten bzw. dem jeweiligen Verarbeitungszweck entsprechenden Aufbewahrungsfrist geachtet.